

Small Claim No. _____

Petite créance n° _____

IN THE SMALL CLAIMS COURT
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF _____

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE _____

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**APPLICATION FOR ORDER
BY SMALL CLAIMS COURT
(FORM 23)**

**DEMANDE D'ORDONNANCE À LA
COUR DES PETITES CRÉANCES
(FORMULE 23)**

This part is to be filled by court staff only

An application will be heard on the ___ day of _____,
20____, at _____, as indicated below.

Réservée au personnel judiciaire

Une demande sera instruite le _____
20____, à _____,
tel qu'il est indiqué ci-dessous.

I, _____,
(name of applicant)

Je soussigné, _____,
(nom du demandeur de l'ordonnance)

hereby apply for:

sollicite :

(check one)

(cochez une seule case)

- an order for default judgment on a counterclaim or third party claim
- an order setting aside a default or interim judgment
- an order setting aside a judgment after a hearing
- an order for judgment on the terms of a settlement agreement
- an order for service in another manner
- an order appointing a litigation guardian

- une ordonnance de jugement par défaut se rapportant à une demande reconventionnelle ou à une mise en cause
- une ordonnance annulant un jugement par défaut ou un jugement provisoire
- une ordonnance annulant un jugement après une audience
- une ordonnance réitérant les modalités d'une entente de règlement amiable
- une ordonnance prescrivant un autre mode de signification
- une ordonnance nommant un tuteur d'instance

- an order appointing a litigation administrator
- an order extending or abridging a time limit
- an order transferring a matter to another judicial district
- an order certifying a memorandum of satisfaction of judgment
- other (*Specify order being sought.*)

- une ordonnance nommant un administrateur d'instance
- une ordonnance prorogeant ou abrégant un délai
- une ordonnance de renvoi de l'affaire dans une autre circonscription judiciaire
- une ordonnance attestant l'exécution de jugement
- autre (*Précisez la nature de l'ordonnance demandée.*)

The facts on which this application are based are as follows:

Les faits sur lesquels se fonde la présente demande sollicitant une ordonnance sont les suivants :

- Additional pages are attached because more room is needed.

- Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

DATED at _____, this _____ day of _____, 20__.

FAIT à _____, le _____ 20__.

_____ Applicant

_____ demandeur de l'ordonnance

THIS APPLICATION FOR ORDER is issued for the Small Claims Court by _____, clerk of the court at _____, on the day of _____, 20__.

LA PRÉSENTE DEMANDE D'ORDONNANCE est délivrée au nom de la Cour des petites créances par _____, greffier de la Cour, à _____, le _____ 20__.

_____ (*clerk of the court*)

_____ (*greffier de la Cour*)

The address of the court is:

Telephone: _____

L'adresse de la Cour est la suivante :

Téléphone : _____

NOTE:

The applicant must serve a copy of this application and any supporting documentation on all parties to the action at least ten days before the date the application is to be heard, unless otherwise ordered by a Hearing Officer. This does not apply to an application for an order for service in another manner.

REMARQUE :

Celui qui sollicite l'ordonnance doit signifier copie de la présente demande, accompagnée de toute documentation à l'appui, à toutes les parties à l'action dix jours au moins avant la date d'instruction de la demande, sauf si l'agent d'audience l'ordonne autrement. Ceci ne s'applique pas à une demande d'ordonnance prescrivant un autre mode de signification.